



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1988/10  
29 January 1988

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок четвертая сессия  
Пункт 8 а) предварительной повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И  
КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И  
МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ,  
И ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЫХ ПРОБЛЕМ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ  
СТРАНЫ В СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВОМ НА ДОСТАТОЧНЫЙ ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ;  
ПРАВО НА РАЗВИТИЕ

Доклад Рабочей группы правительственных экспертов  
по вопросу о праве на развитие

Заместитель Председателя-Докладчик: г-н Кантилал Лаллубхай Делал (Индия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа правительственных экспертов по вопросу о праве на развитие была учреждена в соответствии с резолюцией 36 (XXXVII) Комиссии по правам человека от 11 марта 1981 года, в которой Комиссия решила учредить рабочую группу из 15 правительственных экспертов, назначаемых Председателем Комиссии с учетом необходимости справедливого географического распределения. В своем решении 1981/149 от 8 мая 1981 года Экономический и Социальный Совет одобрил решение Комиссии учредить рабочую группу.

2. Рабочей группе было поручено изучение охвата и содержания права на развитие и более эффективных средств обеспечения осуществления во всех странах экономических, социальных и культурных прав, провозглашенных в различных международных документах, с уделением особого внимания препятствиям, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своих усилиях по обеспечению осуществления прав человека.

3. В 1984 году Группа приняла доклад, содержащийся в документе E/CN.4/1985/11, который был представлен Комиссии по правам человека на ее сорок первой сессии. Комиссия, приняв к сведению этот доклад, в своей резолюции 1985/43 постановила передать Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет этот доклад, с тем чтобы Ассамблея могла принять декларацию о праве на развитие.

4. В 1986 году Генеральная Ассамблея в своей резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года провозгласила и приняла Декларацию о праве на развитие. Генеральная Ассамблея также приняла резолюцию 41/131, озаглавленную "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", в которой она приветствовала решение Комиссии в отношении будущей работы Рабочей группы по вопросу о праве на развитие, содержащиеся в ее резолюции 1986/16, и просила Генерального секретаря препроводить Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии доклад, содержащий информацию о прогрессе, достигнутом Рабочей группой в выполнении своих задач. Кроме того, Ассамблея приняла резолюцию 41/133, озаглавленную "Право на развитие". После своей десятой сессии, проходившей 5-20 января 1987 года в Женеве, Группа приняла доклад, содержащийся в документе E/CN.4/1987/10 от 29 января 1987 года, который был представлен Комиссии по правам человека на ее сорок третьей сессии.

5. Комиссия по правам человека, приняв к сведению этот доклад, в своей резолюции 1987/23 от 10 марта 1987 года, принятой на ее сорок третьей сессии, просила Генерального секретаря через Экономический и Социальный Совет распространить Декларацию о праве на развитие среди всех правительств, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и других правительственных и неправительственных организаций и предложить им представить свои замечания и мнения по вопросу об осуществлении Декларации. В той же резолюции Генеральному секретарю также было предложено принять необходимые меры к тому, чтобы аналитическое обобщение всех полученных ответов было распространено среди правительств

и других заинтересованных сторон заблаговременно до начала следующего совещания Рабочей группы правительственных экспертов по вопросу о праве на развитие.

#### Состав Рабочей группы и ее президиума

6. В состав Рабочей группы на ее одиннадцатой сессии входили эксперты из Алжира, Болгарии, Индии, Ирака, Кубы, Нидерландов, Панамы, Перу, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Эфиопии и Югославии\*; ее Председателем был эксперт из Сенегала, а заместителями Председателя были эксперты из Индии, Кубы и Югославии. На этой же сессии Группа решила возложить функции докладчика на эксперта из Индии.

#### Сроки проведения сессии

7. Рабочая группа провела свою одиннадцатую сессию с 11 по 22 января 1988 года в Женеве.

#### Участники

8. Список правительственных экспертов, заместителей, государств и организаций, представленных наблюдателями на одиннадцатой сессии, содержится в приложении I.

#### Организация работы

9. На своей одиннадцатой сессии Рабочая группа провела 12 пленарных заседаний, а также ряд неофициальных консультаций региональных групп.

10. Рабочая группа рассмотрела следующие документы: предварительную повестку дня E/CN.4/AC.39/1988/L.1, аналитическое обобщение замечаний и мнений об осуществлении Декларации о праве на развитие, подготовленное Генеральным секретарем, E/CN.4/AC.39/1988/L.2, резолюцию 42/117 Генеральной Ассамблеи и резолюцию 1987/23 Комиссии по правам человека. Также были представлены ответы, полученные от правительств, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, правительственных и неправительственных организаций, перечень которых содержится в приложении II к настоящему докладу.

---

\* Соединенные Штаты Америки официально вышли из состава Рабочей группы в декабре 1987 года.

## II. РАБОТА ГРУППЫ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ

11. В соответствии с руководящими указаниями, содержащимися в резолюции 42/117 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1987/23 Комиссии по правам человека, Рабочей группе было поручено изучить на ее одиннадцатой сессии аналитическое обобщение, при необходимости вместе с отдельными ответами, замечаний и мнений, представленных правительствами, органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими правительственными и неправительственными организациями по вопросу об осуществлении Декларации о праве на развитие. После изучения подготовленного Генеральным секретарем аналитического обобщения всех ответов и отдельных ответов Рабочей группе было поручено выработать и представить Комиссии на ее сорок четвертой сессии свои рекомендации в отношении предложений, которые наиболее эффективно содействовали бы дальнейшему укреплению и осуществлению Декларации о праве на развитие на индивидуальном, национальном и международном уровнях. Рабочая группа также должна была представить свои дальнейшие рекомендации в отношении практических мер по осуществлению Декларации, включая конкретные предложения относительно будущей работы.

12. На одиннадцатой сессии Рабочей группы экспертов выступил заместитель Генерального секретаря по правам человека и Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве Ян Мартенсон. Он кратко изложил историю создания Рабочей группы по вопросу о праве на развитие и ее деятельность за последнее время. Сославшись на резолюцию 42/117 Генеральной Ассамблеи, в которой Генеральная Ассамблея признала важное значение будущей работы Рабочей группы, г-н Мартенсон в общих чертах охарактеризовал содержание работы Рабочей группы на нынешней сессии и отметил ее важное значение в связи со статьей I Декларации о праве на развитие, которая провозглашает это право неотъемлемым правом человека, в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в экономическом, социальном, культурном и политическом развитии. Он сказал, что задачи, стоящие перед Рабочей группой, имеют важное значение и непосредственно связаны с социальным прогрессом и улучшением условий жизни при большей свободе для всех народов мира.

13. Председатель Рабочей группы г-н Альхи Сен (Сенегал) в своем вступительном заявлении охарактеризовал охват и направления работы одиннадцатой сессии Рабочей группы, отметив, что право на развитие обладает как индивидуальными, так и коллективными свойствами. Согласно Уставу, именно государства несут

ответственность, в частности, за оказание содействия установлению такого международного климата, который способствовал бы укреплению международного мира и безопасности, а также установлению такого нового международного экономического порядка, который сделал бы возможной практическую реализацию права на развитие. Г-н Сен подчеркнул важное значение совместных усилий государств и духа сотрудничества, которые необходимы для решения экономических и социальных проблем современного мира.

14. Что касается ее методов работы, то Рабочая группа приняла решение изучить в качестве рабочего документа подготовленное Генеральным секретарем аналитическое обобщение, которое содержится в документе E/CN.4/AC.39/1988/L.2 от 18 декабря 1987 года, и учесть положения и рекомендации, содержащиеся в документах, которые перечислены в пункте 10, и в других соответствующих документах. Также было принято решение изучить и принять во внимание те ответы, которые могут быть получены в ходе ее сессии от правительств, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и от других правительственных и неправительственных организаций.

15. На основе аналитического обобщения, отдельных полученных ответов и соответствующих документов Организации Объединенных Наций Рабочая группа экспертов приняла решение вынести рекомендации для сорок четвертой сессии Комиссии по правам человека относительно дальнейшего укрепления и осуществления Декларации о праве на развитие на индивидуальном, национальном и международном уровнях, а также практических мер по осуществлению Декларации о праве на развитие, включая конкретные предложения относительно будущей работы.

### III. ЗАМЕЧАНИЯ И МНЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО АНАЛИТИЧЕСКОГО ОБОБЩЕНИЯ

16. В ходе рассмотрения аналитического обобщения, подготовленного Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1987/23 Комиссии по правам человека от 10 марта 1987 года и резолюцией 42/117 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1987 года, эксперты отметили, что лишь немногие правительства, органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и другие правительственные и неправительственные организации пока высказали свои замечания и мнения по вопросу об осуществлении Декларации о праве на развитие. В этой связи было отмечено, что во внимание также должны приниматься ответы, которые могут поступить после подготовки настоящего документа или в ходе сессии.

17. По мнению ряда экспертов, аналитическое обобщение является хорошей основой, на которой Рабочая группа может начать свою работу. Однако, по мнению других экспертов, ответы правительств, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и других правительственных и неправительственных организаций получены в слишком малом количестве, для того чтобы по ним можно было судить об общем положении, и не являются достаточной базой для принятия рекомендаций. Многие эксперты также выразили мнение о том, что в обобщении следовало бы назвать правительства или организации, высказавшие какое-либо мнение или выдвинувшие предложение.

18. Несколько экспертов выразили озабоченность в связи с тем, что глава I аналитического обобщения, озаглавленная "Значение Декларации и ее связь с другими международными документами", является несбалансированной. Ряд экспертов заявили, что документы одной или двух организаций получили необоснованно широкое освещение. Другие эксперты отметили, что поскольку в данном документе обобщались полученные материалы, то в нем необходимо было в точности отразить даже те мнения, которые, возможно, не укладывались в рамки и содержание Декларации о праве на развитие.

19. Говоря о конкретных мнениях, отраженных в главе I, многие эксперты заявили, что принятие Декларации должно рассматриваться не просто как важное событие, а как большой успех, достигнутый Генеральной Ассамблеей на ее сорок первой сессии. По мнению некоторых экспертов, следовало бы сильнее подчеркнуть то положение, что право на развитие является неотъемлемым правом человека. Один из экспертов отметил, что Декларация не была принята путем консенсуса и что это следует помнить при подходе к будущей работе в отношении ее; необходимо предпринять попытку достичь консенсуса. Другой эксперт отметил, что значение Декларации двояко: а) она является большим шагом вперед на пути признания этого права человека в формальных и всеобъемлющих рамках и б) та массовая поддержка, которую она получила, — это чрезвычайно редкое явление в деятельности Организации Объединенных Наций. По мнению одного из наблюдателей, эта поддержка доказывает, что большинство государств международного сообщества согласны с тем, что право на развитие является правом человека, и признают это. Многие эксперты Группы подчеркнули необходимость дальнейшего развития и обогащения этого права.

20. Что касается правового характера Декларации и, в частности, в ответ на те мнения, которые отражены в пункте 14 аналитического обобщения, ряд экспертов заявили, что право основывается не только на источниках международного права, включенных в статью 38 Статута Международного Суда. Следует принимать во внимание содержание статей Декларации, равно как и общую волю государств, выраженную в ее положениях. Другой эксперт добавил, что при рассмотрении вопроса о правовом характере Декларации необходимо учитывать новые моменты в международном праве, в частности положения Венской конвенции 1969 года о праве международных договоров, Африканской хартии прав человека и народов, принятой в 1981 году и Межамериканской конвенции о правах человека, принятой в 1969 году. Эти эксперты подчеркнули в этой связи важное значение концепций и учений наиболее высококвалифицированных юристов различных стран, в особенности развивающихся государств. Некоторые эксперты заявили, что право на развитие признается как право человека и тем самым признается его обязательный характер.

21. Ряд экспертов отметили, что право на развитие является неотъемлемым правом человека, принадлежащим как отдельным лицам, так и народам. При этом они подчеркивали, что оно неотделимо от всей совокупности прав, воплощенных в документах по правам человека, и взаимосвязано с ними. Некоторые эксперты также выразили мнение о том, что для некоторых правительств является неясным точный правовой аспект права на развитие как права человека и что данный вопрос требует дальнейшего изучения.

22. В отношении главы II аналитического обобщения, озаглавленной "Факторы, влияющие на осуществление права на развитие", один из наблюдателей заявил, что право на развитие является естественным продолжением права народов на самоопределение, поскольку без экономической независимости невозможно укрепить политическую независимость какой-либо страны. Поэтому он считает, что странам необходимо развивать свою экономику. Право на развитие должно принадлежать как государству и народам, так и отдельным лицам. В этом смысле право народов на самоопределение является предварительным условием права на развитие. Без независимости и развития государства и народов не может быть развития отдельных лиц.

23. Продолжая рассмотрение факторов, влияющих на осуществление права на развитие, некоторые члены Рабочей группы заявили, что разоружение явилось бы вкладом в укрепление международной безопасности и тем самым способствовало бы высвобождению дополнительных ресурсов на цели развития, в частности для развития развивающихся стран. Другой эксперт выразил сомнения относительно автоматической связи между разоружением и развитием. Он также отметил, что вместо учреждения международного фонда "Разоружение для развития", как предложили некоторые правительства, ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, могли бы прямо переключаться на развитие и направляться на соответствующие цели, например, через Программу развития Организации Объединенных Наций. Некоторые эксперты подчеркнули, что взаимосвязь вопросов международного разоружения и развития является очевидной. В этой связи упоминался Заключительный документ Конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием\*.

24. Ряд экспертов говорили о необходимости выявления различных факторов, таких, как внешняя задолженность развивающихся стран, международное и региональное сотрудничество, торговля, культурное сотрудничество, разоружение, включая ликвидацию ядерного и химического оружия и сокращение обычных вооружений, и изучение их влияния на право на развитие.

25. Один из экспертов заявил, что народы, подвергающиеся иностранной оккупации, вынуждены тратить огромные ресурсы на свое освобождение. Он добавил, что апартеид и расовая дискриминация препятствуют практической реализации права на развитие. Некоторые эксперты и наблюдатели выделили следующие препятствия, стоящие на пути реализации права на развитие: колониализм, неоколониализм, гегемонизм, серьезная нехватка ресурсов, несправедливые финансовые и торговые отношения. Было также отмечено, что гонка вооружений, поглощающая огромные финансовые, материальные, людские и научно-технические ресурсы, остается серьезным препятствием на пути социально-экономического прогресса государств.

---

\* Заключительный документ Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием, Нью-Йорк, 24 августа-11 сентября 1987 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.9.

26. Некоторые члены Группы и один из наблюдателей подчеркнули, что решение вопроса о развитии тесно связано с установлением справедливого и равноправного нового международного экономического порядка. Было отмечено, что все народы для достижения своих собственных целей должны свободно распоряжаться своими природными богатствами и ресурсами и что ни один народ ни в коем случае не должен лишаться своих собственных средств к существованию. Некоторые эксперты также предложили уделять больше внимания рассмотрению вопроса о собственности в связи с его влиянием на осуществление права на развитие.

27. Рабочая группа также обсудила вопрос об осуществлении Декларации на национальном и международном уровнях (главы II и III аналитического обобщения). Один из экспертов отметил, что не следует пренебрегать рассмотрением вопроса об осуществлении этой Декларации на индивидуальном уровне, поскольку в настоящей Декларации признается, что человек является основным субъектом процесса развития. Все люди имеют права и несут обязанности, в частности, они обязаны содействовать реализации прав, содержащихся в Декларации, и обеспечивать, чтобы они не нарушали права других людей, народов и государств.

28. Эксперты подчеркнули, что государства несут основную ответственность за создание национальных и международных условий, благоприятных для осуществления права на развитие. Были приведены конкретные примеры принятия мер на национальном уровне Индией, Мексикой и Перу, которые включили в свои конституции концепцию этого права, а также некоторыми другими странами. Например, в Индии в настоящее время действуют многочисленные конституционные и законодательные акты и решения различных судебных органов, а также приняты тщательно разработанные административные меры, которые соответствуют положениям Декларации. Один из наблюдателей отметил, что те страны, которые достигли независимости, должны развивать свою экономику независимо и свободно от внешнего развития и на этой основе содействовать своему социальному и культурному развитию.

29. Что касается осуществления Декларации на международном уровне, то некоторые эксперты приветствовали тот факт, что Нидерланды выделили 1,5% своего чистого национального дохода на цели развития, налаживания сотрудничества и оказания помощи развивающимся странам. Другой эксперт обратил внимание на тот факт, что в 1985 году объем экономической помощи Советского Союза развивающимся странам также составил 1,5% его валового продукта. В последние годы его помощь наименее развитым из развивающихся стран существенно возросла.

30. Некоторые эксперты разделили мнение о том, что в этой области интересы развивающихся и развитых стран во многом совпадают. Даже в развитых странах существуют отдельные слаборазвитые районы. Более того, экономическое и особенно промышленное развитие способствовали появлению общих проблем, угрожающих народам как развитых, так и развивающихся стран, например экологические проблемы, утрата человеком своей самобытности, разрыв семейных отношений, наркомания и т.д. Было выражено мнение о том, что поиски решения этих проблем должны способствовать не свертыванию, а наращиванию усилий по расширению сотрудничества между развитыми и развивающимися странами.

31. Некоторые эксперты подчеркнули значение международной деятельности в конкретных областях. Говоря о значении продовольствия применительно к реализации права на развитие, один из экспертов заявил, что главы государств и правительств африканских стран уделяют огромное внимание этой проблеме. Был сделан также вывод о том, что все страны должны проводить такую политику, которая способствовала бы осуществлению международных усилий по содействию экономическому росту, увеличению капиталовложений и преодолению кризиса задолженности. Хотя и не может быть каких-либо общих или универсальных способов достижения этих целей, весьма важно учитывать интересы наиболее уязвимых групп и предпринимать действия на всех экономических уровнях как в отдельных странах, так и в международных экономических отношениях.

32. Подчеркивалась также важность обеспечения всеобщего участия в процессе принятия решений для целей развития, в частности участия рабочих в управлении, а также в добровольном осуществлении решений и справедливом распределении всех льгот, которые могут быть получены в результате процесса развития. Некоторые эксперты подчеркнули, что неправительственные организации призваны сыграть важную роль в деле содействия реализации права на развитие.

33. Была подчеркнута важность обеспечения участия женщин и молодежи в процессе развития. Рабочая группа также уделила внимание необходимости принятия мер для искоренения социальной несправедливости и оказания прямой помощи, особенно группам, находящимся в неблагоприятном положении.

#### IV. СООБРАЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО КОНКРЕТНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ

34. Члены Рабочей группы выразили общее мнение о том, что реализация права на развитие представляет собой крупномасштабную задачу, для решения которой потребуются принятие согласованных национальных и международных мер в экономической, социальной и политической областях.
35. Все эксперты и значительное число наблюдателей, представляющих правительства, правительственные и неправительственные организации, участвовали в обсуждении рекомендаций, которые будут представлены Комиссии по правам человека в соответствии с кругом ведения, изложенным в ее резолюции 1987/23.
36. Ряд экспертов предложили сгруппировать рекомендации по процедурным вопросам, а также по краткосрочным, среднесрочным и долгосрочным мерам по усилению и содействию осуществлению права на развитие. Другие эксперты заявили, что предпочтительно сгруппировать меры по таким категориям, как процедурные вопросы, усиление права на развитие и осуществление положений Декларации о праве на развитие. Некоторые эксперты отметили, что целесообразно перечислить рекомендации в таком порядке, какой отражал бы положения отдельных статей Декларации о праве на развитие.
37. Некоторые эксперты выразили мнение о том, что на настоящем этапе обсуждения довольно трудно определить порядок очередности для различных исследований и мер, предложенных с целью усиления права на развитие. Ряд экспертов заявили, что одним из самых серьезных препятствий на пути реализации права на развитие является отрицательное влияние огромной внешней задолженности и что необходимость решения этой проблемы должна найти конкретное отражение в рекомендациях.
38. Эксперты из неприсоединившихся стран, эксперт из Нидерландов и эксперты из Болгарии и Советского Союза представили проект предложений по рекомендациям. В ходе обсуждения эти предложения были рассмотрены и значительно дополнены.
39. Многие эксперты выразили мнение о необходимости создания в рамках системы Организации Объединенных Наций механизма по контролю, обзору и координации мер, принятых органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций в рамках их программ работы с целью усиления и осуществления права на развитие. Некоторые эксперты придерживались мнения о том, что при создании такого механизма необходимо провести консультации с правительствами, однако другие эксперты выразили мнение, что общая ответственность и функции Группы экспертов никоим образом не должны затрагиваться созданием механизма по контролю в рамках системы Организации Объединенных Наций.

40. Принимая во внимание, что Комиссия по правам человека в соответствии с пунктом 8 ее резолюции 1987/23 должна рассматривать вопрос о дальнейшей деятельности и возможном расширении Рабочей группы, некоторые эксперты высказали свое мнение по этому вопросу. В этой связи некоторые эксперты рассмотрели возможность преобразования ее в рабочую группу открытого состава, с тем чтобы обеспечить как можно более широкое участие и содействовать выражению различных мнений. Другие эксперты сочли целесообразным сохранить нынешний численный состав из 15 экспертов, поскольку, по их мнению, существующая в настоящее время структура является эффективной и плодотворной для реализации и содействия осуществлению Декларации о праве на развитие. Некоторые эксперты полагали, что хотя Группа и может быть расширена для обеспечения более широкого участия, она не должна стать группой открытого состава. Наблюдатели всегда приглашаются участвовать в ее работе и могут вносить свой вклад в ее деятельность. Некоторые эксперты выразили мнение о том, что сессию Группы экспертов следует проводить до сессии Комиссии по правам человека, с тем чтобы эксперты могли уделять достаточно времени изучению важных вопросов ее круга ведения, не тратя свое время на другую работу в Комиссии по правам человека. Другие эксперты усматривали преимущество проведения сессии Группы экспертов в ходе сессии Комиссии по правам человека в том, что можно воспользоваться присутствием экспертов, прибывших в составе делегаций их стран и делегаций неправительственных организаций, участвующих в работе сессии. Ряд экспертов не высказали своего мнения по этому вопросу, причем некоторые из них выразили сомнение относительно того, что Группа может уделить время рассмотрению этого вопроса, в то время как, по мнению других, этот вопрос следует передать на рассмотрение Комиссии. Группа экспертов пришла к мнению о том, что окончательное решение этого вопроса следует оставить на усмотрение Комиссии по правам человека в свете ее резолюции 1987/23.

41. Обсуждение на одиннадцатой сессии Группы экспертов велось в духе согласия и в атмосфере сердечности и сотрудничества.

## V. РЕКОМЕНДАЦИИ

42. Группа экспертов приняла следующие рекомендации:

1. Группа экспертов, изучив полезную информацию, содержащуюся в ответах, полученных от правительств, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций, а также подготовленное по ним секретариатом аналитическое обобщение, рекомендует Комиссии по правам человека безотлагательно напомнить правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным и неправительственным организациям, которые до сих пор не прислали своих ответов, сделать это как можно скорее. В этой связи Группа экспертов придает большое значение ответам, которые могут быть представлены международными финансовыми учреждениями, такими, как Мировой банк, Международный валютный фонд, и такими новыми международными учреждениями, как Комиссия Юг-Юг, Комиссия по окружающей среде и развитию и Независимая комиссия по гуманитарным вопросам. Комиссии по правам человека предлагается также подготовить обобщение заявлений, которые могут быть сделаны на сорок четвертой сессии Комиссии правительствами, органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями, межправительственными и неправительственными организациями по вопросу о праве на развитие и его дальнейшем укреплении и осуществлении. Эта дополнительная информация необходима для обеспечения широкой и представительной основы, на которой Группа экспертов могла бы подготовить всеобъемлющий комплекс рекомендаций относительно будущей работы по дальнейшему укреплению и осуществлению Декларации о праве на развитие.

2. До получения дополнительных ответов и их изучения, как это рекомендовано выше, Группа экспертов вновь настоятельно призывает принять срочные меры для осуществления предложений, содержащихся в пунктах 28 b) и c) и 29 ее доклада E/CN.4/1987/10 от 29 января 1987 года, об углублении и расширении понимания и признания концепции права на развитие. Эти рекомендации являются следующими:

"28. b) распространить общую информацию о характере и содержании права на развитие;

c) организовать просветительную и исследовательскую деятельность по ознакомлению всех стран с положениями Декларации о праве на развитие.

29. Также необходимо принять меры по углублению и расширению понимания и признанию концепции права на развитие среди народов мира. С этой целью Группа рекомендует следующее:

а) предложить всем правительствам перевести текст Декларации о праве на развитие и опубликовать его на всех используемых в настоящее время национальных, региональных и субрегиональных языках;

б) провести в течение нескольких ближайших лет, начиная с 1988/89 года, ряд семинаров;

с) подготовить аудиовизуальные материалы на максимально возможном количестве языков;

д) провести широкомасштабное исследование проблем, существующих в области осуществления права на развитие, особенно в развивающихся странах;

е) выпустить специальные издания, такие, как глоссарий по опубликованным научно-исследовательским трудам о праве на развитие".

3. Эксперты рекомендуют обновить и опубликовать на всех официальных языках Организации Объединенных Наций доклад Генерального секретаря о международных аспектах права на развитие в качестве права человека (E/CN.4/1334), а также его исследование по региональным и национальным аспектам права на развитие как одного из прав человека (E/CN.4/1488) и обеспечить их широкое распространение.

4. Группа экспертов считает, что необходимо создать в рамках Организации Объединенных Наций механизм оценки для обеспечения контроля, обзора и координации мер, принимаемых органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в целях содействия осуществлению положений Декларации о праве на развитие в программах работы этих органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Учитывая эту цель, Группа рекомендует обратиться к Генеральному секретарю с просьбой сообщить после консультации с правительствами его мнение о том, каким образом можно было бы создать систему оценки в области осуществления права на развитие.

5. На основе уже полученных ответов и обсуждения, состоявшегося в ходе одиннадцатой сессии, Группа экспертов пришла к мнению, что в настоящее время возникают новые инициативы и возможности для принятия правительствами, органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями, межправительственными и неправительственными организациями мер по дальнейшему укреплению права на развитие на индивидуальном и коллективном, национальном и международном уровнях. Поэтому Группа рекомендует: а) созвать под эгидой Комиссии по правам человека совещание видных деятелей для дальнейшего укрепления и осуществления права на развитие; б) укреплять культурную и образовательную базу процесса развития с учетом тесных связей, которые существуют между культурными, образовательными и общечеловеческими ценностями; в) расширить учебные программы Университета Организации Объединенных Наций с уделением особого внимания вопросам технологии и развития; г) подчеркивать, что бремя огромной задолженности развивающихся стран имеет серьезные последствия для осуществления права на развитие; д) изучать меры, принимаемые правительствами на национальном уровне, для укрепления права на развитие посредством конституционных, законодательных и административных действий; е) исследовать региональные и международные механизмы, оказывающие влияние на укрепление права на развитие; ж) продолжать изучение препятствий на пути укрепления права на развитие; з) определить и исследовать конкретные области, связанные с правом на развитие.

6. Группа экспертов вновь заявляет, что дальнейшее укрепление и осуществление Декларации о праве на развитие является гигантской задачей, требующей совместных национальных и международных действий в политической, экономической, социальной, гуманитарной и экологической областях.

7. Группа экспертов считает, что более активное содействие международному сотрудничеству в гуманитарной области, как одна из новых и важных мер, будет способствовать осуществлению права на развитие.

8. Группа экспертов рекомендует принять следующие меры для скоординированного и скорейшего осуществления Декларации о праве на развитие: а) продолжать изучать право на развитие для обеспечения полного осуществления и прогрессивного укрепления этого права (статья 10); б) продолжать изучение правовых аспектов права на развитие как неотъемлемого права человека (статья 1); в) на национальном уровне государствам предлагается обеспечить равные возможности для всех в том, что касается доступа к основным ресурсам, образованию, здравоохранению, питанию, жилью,

занятости и справедливому распределению доходов, а также обеспечить активную роль женщин в процессе развития; в целях ликвидации всех социальных несправедливостей должны быть проведены соответствующие экономические и социальные реформы (статьи 2 и 8); d) на международном уровне международному сообществу надлежит принять безотлагательные меры по осуществлению важных мер, предусмотренных Декларацией о праве на развитие; к ним относятся: осуществление права народов на самоопределение, полный суверенитет над всеми их природными ресурсами; ликвидация массовых и грубых нарушений прав человека, которые являются результатом апартеида, всех форм дискриминации, колониализма, иностранного господства и оккупации; установление нового международного экономического порядка, сотрудничество в целях ускорения развития развивающихся стран; эффективные меры по разоружению, а также для обеспечения использования высвобождаемых средств в целях всестороннего развития, в частности развивающихся стран (статьи 3, 4, 5, 7); e) всем государствам предлагается поощрять, уважать и соблюдать все права человека и основные свободы как неделимые и взаимозависимые (статья 6). Следует обеспечивать центральную роль человека в процессе развития (статьи 2 и 6). Хотя эти вопросы рассматриваются на других форумах Организации Объединенных Наций, Группа экспертов рекомендует Комиссии по правам человека вновь подчеркнуть их неотложный характер и осуществлять наблюдение за ходом их решения, поскольку задержка в их урегулировании создает серьезные препятствия для осуществления целей Декларации о праве на развитие.

#### VI. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

43. На своем 12-м заседании 22 января 1988 года Рабочая группа приняла настоящий доклад.

Приложение I

Список участников

<u>Страна</u>	<u>Фамилия</u>
Алжир	Г-жа Фатъма-Зохра Ксентини Г-н Абдель-Насер Белаид*
Болгария	Г-жа Ирина Бокова
Индия	Г-н Кантилал Лаллубхай Далал Г-н Джаянт Прасад*
Ирак	Г-н Рияд Азиз Хади
Куба	Г-н Хулио Эредиа-Перес
Нидерланды	Г-н Иоганнес Зандвлиет
Панама	Г-жа Мирта Сааведра Поло
Перу	Г-н Хуан Альварес Вита
Сенегал	Г-н Альюн Сен Г-н Самба Кор Конате*
Сирийская Арабская Республика	Г-н Фахд Салим
Союз Советских Социалистических Республик	Г-н Раис Тузмухаммедов Г-н Сергей Коссенко*
Франция	Г-н Жан-Пьер Ле Кур
Эфиопия	Г-жа Конджит Синеджиорджис
Югославия	Г-н Данило Тюрк Г-жа Мария Джорджевич*

Государства - члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Австралия, Бразилия, Венесуэла, Федеративная Республика Германии, Китай, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Филиппины, Чехословакия, Япония

Примечание

\* Заместитель.

Государства, не являющиеся членами, представленные наблюдателями

Корейская Народно-Демократическая Республика

Межправительственные организации

Лига арабских государств

Неправительственные организации с консультативным статусом

Категория I

Международный совет женщин, Международный совет по социальному обеспечению,  
Интернационал "Зонта"

Категория II

Международная комиссия медицинских работников по вопросам здравоохранения и прав человека, Международная комиссия юристов, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация прав человека, Международное движение за братское единство рас и народов.

Приложение II

ДОКУМЕНТЫ, РАСПРОСТРАНЕННЫЕ СРЕДИ ЧЛЕНОВ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

1. В дополнение к документам, упоминавшимся в пункте 10 проекта доклада Рабочей группы (E/CN.4/AC.39/1988/L.3), среди членов Группы были распространены следующие документы:

- a) Декларация о праве на развитие
- b) Доклад Комиссии по правам человека о работе ее сорок третьей сессии (E/1987/18-E/CN.4/1987/60)
- c) Отдельные ответы, представленные правительствами в соответствии с резолюцией 1987/23 Комиссии по правам человека
  - a) до одиннадцатой сессии

Белорусская ССР, Федеративная Республика Германии, Ирак, Катар, Куба, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Парагвай, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская ССР, Югославия
  - b) в ходе одиннадцатой сессии

Австралия (от 20 января 1988 года); Китай (от 19 января 1988 года); Перу (от 13 января 1988 года); Франция (от 18 января 1988 года); Япония (от 15 января 1988 года)
- d) Ответы, полученные от специализированных учреждений, Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций в соответствии с резолюцией 1987/23 Комиссии по правам человека
  - a) до одиннадцатой сессии

Специализированные учреждения: Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Всемирная организация интеллектуальной собственности

Органы Организации Объединенных Наций: Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна, Центр Организации Объединенных Наций по социальному развитию и гуманитарным вопросам, Программа развития Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Университет Организации Объединенных Наций, Мировая продовольственная программа

Другие межправительственные организации: Европейское экономическое сообщество, Организация американских государств

b) в ходе одиннадцатой сессии

Орган Организации Объединенных Наций: Специальный комитет 24-х (от 13 января 1988 года)

e) Отдельные ответы, полученные от неправительственных организаций в соответствии с резолюцией 1987/23 Комиссии по правам человека

a) до одиннадцатой сессии

Совет четырех направлений, Всеобщая федерация арабских женщин, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная конференция свободных профсоюзов, Международная федерация женщин с университетским образованием, Межпарламентский союз, Социалистический интернационал женщин, Союз арабских юристов, Всемирное движение матерей, Всемирная организация молодых женщин-христианок (от 8 января 1988 года)

b) в ходе одиннадцатой сессии

Международная комиссия медицинских работников по вопросам здравоохранения и прав человека (от 15 января 1988 года)

2. В качестве справочной информации в Секретариате также можно ознакомиться с докладом Генерального секретаря о международных аспектах права на развитие в качестве права человека (E/CN.4/1334), а также с его исследованием по вопросу о региональных и национальных аспектах права на развитие как одного из прав человека (E/CN.4/1488).

Другие документы, которые просила представить ей Рабочая группа

A/41/536 - доклад Генерального секретаря о прогрессивном развитии принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка;

A/CONF.130/39 - доклад Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием, содержащий заключительный документ (Нью-Йорк 24 августа - 11 сентября 1987 года);

UNCTAD/CA/2899 - Заключительный акт, принятый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее седьмой сессии (Женева, 9 июля - 3 августа 1987 года);

A/CONF.116/28/Rev.1 - доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир (Найроби, 15-26 июля 1985 года);

статьи 25, 26, 27 и 28 Конституции Мексики, касающиеся осуществления права на развитие;

A/42/844 - письмо представителей Аргентины, Бразилии, Венесуэлы, Колумбии, Мексики, Панамы, Перу и Уругвая при Организации Объединенных Наций от 30 ноября 1987 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст "Акапулькского обязательства в отношении мира, развития и демократии";

A/42/354 - письмо Постоянного представителя Германской Демократической Республики при Организации Объединенных Наций от 12 июня 1987 года на имя Генерального секретаря, препровождающее документ о преодолении слабо-развитости и установлении нового международного экономического порядка;

Африканская хартия прав человека и народов;

пресс-релиз МОТ о совещании на высшем уровне в рамках МОТ по вопросам занятости и структурной перестройки (Женева, 23-25 ноября 1987 года);

доклад Руководящей группы ВОЗ - резолюция WNA40.24: Последствия ядерной войны для здоровья населения и служб здравоохранения.